

How to ride the bus Jak jezdit autobusem

Thanks for riding Metro!

Děkujeme za využití městských dopravních služeb „Metro“!

You're joining more than 60,000 people each day who save money, stress, time and our environment by riding the bus. Whether you're new in town or just new to Metro, these tips will have you riding like a pro in no time.

Řadíte se mezi šedesát tisíc dalších lidí, kteří jízdou autobusem každý den ušetří peníze, stres, čas a životní prostředí. Pokud jste v Cincinnati poprvé anebo poprvé využíváte autobusových služeb „Metro“, následující tipy Vám pomůžou jezdit „Metrem“ jako profesionál a to hned.

Riding Metro – It's as easy as 1,2, 3! Jezdit „Metrem“ je hračka!

1. Finding your trip information

Vyhledávání spojení dle čísla autobusové linky anebo Vaší destinace

- If you know the routes in your area, review a printed schedule or visit www.go-metro.com and look at the Maps and Schedules. Pokud znáte číslo potřebné autobusové linky, stačí vyhledat čas odjezdu v tisku jízdních řádů, anebo navštivte webové stránky www.go-metro.com, kde pod odkazem „Maps and Schedules“ naleznete online jízdní řády.
- Use *Google Transit* on our website to find out which route will take you to your destination. Doporučujeme využít „*Google Transit*“ na našich webových stránkách. Tento odkaz Vám pomůže najít tu správnou linku pro Vaši destinaci.
- Plan to arrive at the bus stop about five minutes before your bus is due. Doporučujeme dostavit se na autobusovou zastávku zhruba pět minut před plánovaným odjezdem autobusu dle jízdního řádu.

2. Catching the bus Nástup do autobusu

- A bus will only stop if the operator knows someone wants to get on or off at that location.
Autobus zastaví pouze na signál.
- As the bus approaches, signal to the operator that you want to ride by waving your hand.
Jakmile se Váš autobus přibližuje k zastávce, dejte řidiči signál k zastavení mávnutím ruky.
- Stay a safe distance from the curb and make sure you have your fare ready.
Stůjte v bezpečné vzdálenosti od kraje chodníku a připravte si jízdné.
- As you board, drop your fare in the farebox or swipe your 30-day rolling pass.
Jakmile nastoupíte (vždy prvními dveřmi u řidiče), vložte jízdné (mince) do boxu anebo označte svoji měsíční průkazku.
- Find a seat and enjoy the ride!
Posaďte se a pohodlně si vychutnejte jízdu!
- If you need to ride more than one bus, be sure to ask your operator for a *transfer* and pay for it when you pay your fare.
Pokud potřebujete přestoupit, je třeba si při nástupu u řidiče požádat o přestupní lístek, za který se platí při placení jízdného vkladem mincemi do boxu u řidiče.
- 30-day rolling passes offer the convenience of never having to use transfers (or carry exact change). You can ride as many times as you want in any 30-day period. Like our fares, 30-day rolling pass prices are based on the distance traveled.
30-denní průkaz nabízí pohodlí, neboť s ním se nemusí u řidiče žádat o přestupní lístek (a zároveň není třeba u sebe nosit mince k placení jízdného v hotovosti u řidiče). S 30-denním průkazem je možno jezdit autobusem kdykoliv a jakkoli často během platnosti průkazu. Stejně jako u ceny jízdného, cena 30-denního průkazu je odvozena na základě zón (vzdálenosti Vaši destinace).

3. Departing the Bus **Výstup z autobusu**

- As the bus nears your stop, firmly pull the cord located above you along the sides of the bus to indicate to the driver that you wish to depart.
Jakmile se autobus přibližuje k Vaší výstupní zastávce, silně zatáhněte za lano, které se nachází nad Vámi podél bočních stěn autobusu. Stáhnutím lana dáte řidiči signál, že si přejete vystoupit.
- Wait for the bus to reach a full stop before you exit.
Vystupte, až se autobus úplně zastaví.

The extras **Něco navíc...**

- All Metro buses are accessible to people with disabilities.
Všechny autobusy městské dopravní služby „Metro“ poskytují bezbariérový přístup.
- All Metro buses have bike racks that can hold up to two bikes.
Všechny autobusy městské dopravní služby „Metro“ nabízejí nosní konstrukci pro převoz jízdních kol s kapacitou pro dvě kola.
- Metro offers a free Guaranteed Ride Home program if you miss your bus.
Pokud Vám ujede autobus, městské dopravní služby „Metro“ zdarma nabízejí speciální program „Guaranteed Ride Home“ (v překladu, „zaručená cesta domů“).
- Get the latest service information sent to your cell phone, smart phone or email. Sign up for CommuterAlerts online.
Nechte si zaslat aktuální informace přímo na Váš mobilní telefon, smart phone, anebo emailem. Zažádejte si o tato elektronická upozornění zapsáním pro CommuterAlerts online.

Dictionary of „Metro“ terms „Metro“ slovník

Fare – Jízdné

„Metro's“ fares are based on distance traveled and are divided into different zones. Think of it this way: the further you ride, the more you pay.

Jízdné dopravních služeb „Metro“ je odvozeno na základě vzdálenosti Vaši cesty a tudíž je jízdné rozděleno do různých zón. Jednoduše řečeno: čím dál cestujete, tím je jízdné dražší.

Google Transit = a free service of Google Maps, just enter your starting and ending destination and it will tell you which bus to take, where to catch it and anything else you need to know.

Google Transit = služba zdarma od Google Maps, která napomáhá s vyhledáváním správného spoje. Stačí zadat místo nástupu a Vaši destinaci a Google Transit Vám poradí vhodné spojení.

Inbound = **Směr centrum**

Outbound = **Směr mimo centrum**

Timepoints = **Orientační body**

Metro has nearly 7,000 bus stops, and since not all stops can be shown on a bus schedule, we use timepoints to show intersections or other landmarks along a route to help you estimate the time the bus will be due at your particular stop.

Městské dopravní služby „Metro“ mají více jak sedm tisíc zastávek a jelikož ne všechny zastávky jsou vyznačeny v jízdních řádech, „Metro“ používá orientační body, které popisují křižovatky anebo jiná místa podél trasy daného autobusového spojení. Cílem těchto orientačních bodů „timepoints“ je Vám pomoci odhadnout pravidelný příjezd autobusu na Vaši zastávku, která nemusí být konkrétně vyznačena v jízdním řádě.

Transfer = **Přestup**

If you need to ride more than one bus to get where you're going, request a transfer from the operator when you pay your fare. Transfers are good for up to two more rides going in any direction for 90 minutes.

Pokud k cestě do Vaší destinace potřebujete více jak jedno autobusové spojení, při platbě jízdného v hotovosti u řidiče si zažádejte si o přestupní lístek.

Přestupní lístek je platný pro dvě další autobusové linky po dobu 90 minut v jakékoli směru jízdy.

How to read a bus schedule

Jak správně číst a porozumět jízdním řádům

Every bus schedule contains a map of the route that shows landmarks, major cross streets and transfer points. To make your ride easier, here's how to read a schedule.

Každý autobus uvnitř nabízí mapu trasy, která ukazuje orientační body, hlavní ulice a přestupní zastávky. Níže jsou instrukce určeny pro snazší orientaci v jízdním řádě.

1. Look for the day of the week you will be riding (weekday, Saturday or Sunday/Holidays).

Hleďte den, ve kterém se chystáte cestovat autobusem (pracovní den, sobota nebo neděle/svátky).

2. Look under the heading for the direction you wish to go - *inbound or outbound*.

Určete Váš směr cesty – chystáte se jet směrem do centra anebo mimo centrum.

3. The headings over each column are timepoints and correspond to the circled numbers on the map. These are major intersections along the route. Find your particular stop; if your stop is not a timepoint, look for the timepoint before your stop and use that time as a guide.

Nadpisy nad každou kolonkou jsou orientační body a odpovídají zakroužkovaným číslům na mapě. Tyto body jsou hlavní křižovatky podél dané trasy. Naleznete Vaši destinaci. Pokud Vaše destinace není vyznačena v jízdním řádě jako orientační bod, hleďte orientační bod poblíž Vaší destinace a použijte tento bod jako odkaz k použití jízdního řádu.

4. Read down the column of times under the timepoint to find the most convenient time the bus will arrive at your stop. Make sure you get to your stop a few minutes early.

Kolonky času pod každým orientačním bodem Vám umožní najít správný čas pro příjezd autobusu na zastávku. Ujistěte se, že na zastávku dorazíte s malým předstihem.

5. Follow the times listed across the row from left to right until you reach your destination point - that is your arrival time. Some people find it easier to start with their arrival time and work their way backward.

Následujte čas ve stejné řadě zleva do prava až do kolonky Vaší destinace – čas v této kolonce je potom čas příjezdu do Vaší destinace. Možná pro Vás bude snazší postupovat naopak – nejprve si vyhledat potřebný čas příjezdu v kolonce Vaší destinace a následovat zpětně zprava doleva ve stejné řadě času až do kolonky, která popisuje místo Vašeho nástupu.

6. Make sure a time is shown at your destination point. Some trips vary throughout the day and don't serve every listed timepoint on every trip.

Ujistěte se, že jízdní řád zobrazuje čas kolonce Vaší destinace. To je proto, že ten stejný autobusový spoj může mít zkrácený provoz v určitých hodinách (tudíž nezastavuje všude jako obvykle). Pokud ale vidíte čas v kolonce Vaší destinace v jízdním řádě, autobus zde určitě zastavuje.

7. If a symbol or letter appears next to your desired time, check the notes at the bottom of the schedule or under the map for more information.

Pokud vedle čísla autobusu vidíte nějaký symbol nebo písmeno (např. „X“), neváhejte si přečíst vztahující se poznámky, jež naleznete pod časy jízdního řádu anebo pod mapou.

Call, visit or click

Telefonní kontakt na informační služby dopravního podniku „Metro“ následuje: 513-621-4455, otevřeno v pracovní dny od 6:30 do 18:00.

Sales Office – Adresa prodejny dopravního podniku „Metro“:

Mercantile Center Suite #1
120 East Fourth Street

Weekdays 7 a.m. to 5:30 p.m.

Otevřeno v pracovní dny od 7:00 do 17:30.

Translated by / Překlad do českého jazyka

Markéta Mylková Allison

Cincinnati USA Sister City Association volunteer

Marketa.Allison@gmail.com